

วิธีดำเนินงาน

ในการสร้างแบบฝึกหัดบทสนทนาภาษาอังกฤษประกอบหนังสือแบบเรียน "แพคทิซ แอนด์ โพรเกรส" (Practice and Progress) นั้น ผู้วิจัยได้ใช้แบบทดสอบเป็นเครื่องมือเพื่อวิจัยปัญหาทางโครงสร้างไวยากรณ์อังกฤษของนักศึกษาระดับ ป.กศ.สูง หลังจากที่ได้รับ การสอนโดยใช้หนังสือแบบเรียนเล่มดังกล่าวแล้ว จากนั้นจึงนำปัญหามาวิเคราะห์และใช้ เป็นพื้นฐานในการสร้างแบบฝึกหัดบทสนทนาประกอบบทเรียน

การสร้างเครื่องมือเพื่อใช้ในการวิจัย

ผู้วิจัยสร้างแบบทดสอบความสามารถในการใช้โครงสร้างไวยากรณ์อังกฤษเป็นแบบ ปรนัย (Objective multiple choices) จำนวน 120 ข้อ โดยดำเนินงานตามลำดับดังนี้

1. ในการรวบรวมเนื้อหาเพื่อใช้ในการสร้างแบบทดสอบ ได้ศึกษาจาก

1.1 หลักสูตรประกาศนียบัตรชั้นสูงหมวดวิชาภาษาอังกฤษบังคับ ฉบับปรับปรุง ภายหลังการสัมมนา ปี พุทธศักราช 2516¹

1.2 แนวทางการสอนวิชาภาษาอังกฤษตามหลักสูตรประกาศนียบัตรวิชาการ ศึกษาชั้นสูง พุทธศักราช 2510²

1.3 หนังสือแบบเรียนคือ Practice and Progress โดย

¹Ministry of Education, Guide to Syllabus for Course English 6, 7 and 8, Revised form in corporating recommendations of the June 1973 Seminar (Provisional draft.)

²หน่วยศึกษานิเทศก์ กรมการฝึกหัดครู กระทรวงศึกษาธิการ, แนวทางการสอน วิชาภาษาอังกฤษตามหลักสูตรประกาศนียบัตรวิชาการศึกษาชั้นสูง พุทธศักราช 2510

[ม.ป.ท., ม.ป.ป.] หน้า 1-3, 6, 6-17.

L.G. Alexander³

2. รายละเอียดหัวข้อไวยากรณ์ที่ทดสอบ

2.1 Tenses and verb forms.

- Tenses and agreement of tenses
- Passive Voice
- Must, might, should, can + have + V + (-ed)

2.2 Verb patterns:

- Va + Object + Vb (to let, etc.)
- Va + Direct object + to + Indirect object (to give, to lend)
- Va + Vb + (-ing) (enjoy, need)
- Verbs preceded by "to be" (interested, etc.)
- Preposition + V + (-ing)
- "to be used to + V +(-ing)" contrasting with 'used to + V₁'
- to spend the time doing something
- to be busy + V + (-ing)

2.3 Use of helping verbs:

- will/must/may/needn't/mustn't, etc.

2.4 Agreement of subjects and verbs

2.5 Sentence patterns

- Making questions by using question words
- Indirect speech (requests, statements, questions)

³L.G. Alexander, Practice and Progress (London:Longman Group Limited, 1969.)

- Conditional Sentences (all types of 'if clause')

2.6 Pronouns

- Indefinite pronoun
- Possessive pronoun
- Relative pronoun

2.7 Comparison

- Comparative degree
- Superlative degree
- asas
- as manyas

2.8 Articles: a/an/the

2.9 Connectives:

- not only ... but also.....
- although
- in order to
- and
- in this way
- neither of ...

2.10 Adjectives

- Present participle used as an adjective
- Indefinite adjective
- Possessive adjective

2.11 Adverbs:

- Adverbs of frequency
- Adverbs ending with and without '-ly'

2.12 Phrasal verbs:

- look for/think of/ give up/ look up/, etc.

2.13 Word order in simple, compound and complex sentences

2.14 Prepositions: in, for, to etc.

2.15 Miscellaneous:

- Exclamative sentence (What a ...!)

- Some expressions: at any moment

one of ...

to pay no attention to

to find + noun + adj.

etc.

3. ศึกษาแนวทางในการออกข้อสอบจากหนังสือ Language Testing⁴ หนังสือ Testing English as a Second Language⁵ และหนังสือ เทคนิคการวัดผล⁶

4. สร้างข้อสอบตามเนื้อหาที่เลือกไว้ เป็นจำนวน 150 ข้อ ข้อสอบเป็นแบบปรนัย ชนิดตัวเลือก 4 คำตอบ มีคำตอบที่ถูกต้อง 1 คำตอบ และคำตอบที่เป็นตัวลวง 3 คำตอบ

5. นำแบบทดสอบที่สร้างขึ้นไปทดลองสอบเพื่อปรับปรุงแก้ไข กับนักศึกษาประกาศนียบัตรวิชาการศึกษาชั้นสูง วิทยาลัยครูเพชรบุรี จังหวัดเพชรบุรี ซึ่งเป็นนักศึกษาที่ได้ศึกษาวิชาภาษาอังกฤษ 6-7-8 มาแล้ว โดยใช้หนังสือ Practice and Progress เป็นแบบเรียน จำนวน 93 คน

⁴Robert Lado, Language Testing: The Construction and Use of Foreign Language Tests (London: Longmans, Green and Co., Ltd., 1961).

⁵David P. Harris, Testing English as a Second Language (New York: McGraw-Hill Book Company, 1969.)

⁶ชวาล แพร์ตกุล, เทคนิคการวัดผล (พระนคร: ห้างหุ้นส่วนอักษรเจริญทัศน์, 2507.)

6. วิเคราะห์ค่าตอบจากการทดลองสอบเพื่อหาระดับความยาก (P) และค่าอำนาจจำแนก (r) ของข้อสอบโดย

6.1 แบ่งกระดาษคำตอบของนักศึกษาเป็นกลุ่มสูงและกลุ่มต่ำ กลุ่มละ 27% ของนักศึกษา 93 คน

6.2 วิเคราะห์ค่าตอบที่ถูกต้องของนักศึกษาแต่ละกลุ่มเพื่อหาค่า P_H และ P_L

6.3 หาคาระดับความยาก (S) และค่าอำนาจจำแนก (r) ของข้อสอบแต่ละข้อจากการวางวิเคราะห์ข้อสอบ⁷ ปรากฏผลคือ แผนภาพที่ 1 ในภาคผนวก

7. ปรับปรุงข้อสอบ และตัดคอนข้อสอบออกบ้าง โดยพิจารณาตัดข้อที่มีค่าระดับความยาก (P) สูงเกิน .80 และต่ำกว่า .20 และตัดข้อที่มีค่าอำนาจจำแนก (r) ต่ำกว่า .2 และข้อที่มีค่าอำนาจจำแนกเป็นลบ เฉพาะบางข้อออก ข้ออื่นคงไว้ โดยมีแก้ไขปรับปรุงใหม่ คัดเลือกข้อสอบไว้เพื่อใช้ในการวิจัย 120 ข้อ ซึ่งผู้วิจัยได้แก้ไขปรับปรุงจนอยู่ในเกณฑ์ และควบคุมปัญหาของหัวข้อไวยากรณ์ที่เลือกไว้ทุกปัญหา ข้อสอบทั้ง 120 ข้อมีความแม่นยำในเชิงเนื้อหา (Content Validity) ดังได้แสดงไว้ในภาคผนวก และเหมาะสมที่จะนำไปใช้เป็นเครื่องมือในการวิจัยได้

ตัวอย่างประชากร

ผู้วิจัยได้เลือกใช้วิทยาลัยครูในภาคกลาง 4 แห่ง ซึ่งสอนภาษาอังกฤษภาคบังคับระดับ ป.กศ.ชั้นสูง โดยใช้หนังสือแบบเรียน Practice and Progress ได้แก่

วิทยาลัยครูเพชรบุรีวิทยาลงกรณ์

วิทยาลัยครูพระนครศรีอยุธยา

วิทยาลัยครูเทพสตรี (ลพบุรี)

วิทยาลัยครูนครสวรรค์

⁷ จุง เตะ ฟาน. ตารางวิเคราะห์ข้อสอบ. พิมพ์ในประเทศไทย โดยได้รับอนุญาตจาก E.T.S. แห่งสหรัฐอเมริกา (พระนคร: วัฒนาพานิช, 2514), 32 หน้า.



จากวิทยาลัยครูทั้ง 4 แห่งที่เป็นกลุ่มตัวอย่างดังกล่าวแล้ว ผู้วิจัยได้เลือก นักศึกษาที่เป็นตัวแทนของแต่ละวิทยาลัย เป็นตัวอย่างประชากรโดยวิธีสุ่มตัวอย่างแบบธรรมดา (Simple Random Sampling) ตัวอย่างประชากรที่เลือกไว้เป็นนักศึกษาที่กำลังศึกษาอยู่ในระดับ ป.กศ.สูง จำนวน 300 คน ซึ่งแยกเป็น 2 ประเภทคือ

ก. นักศึกษา ป.กศ.ชั้นสูง ปีที่ 2 ที่เรียนวิชาภาษาอังกฤษ 6-7-8 แล้ว จำนวน 100 คน

ข. นักศึกษา ป.กศ.ชั้นสูง ปีที่ 1 ที่เรียนวิชาภาษาอังกฤษ 6-7 แล้ว และกำลังเรียนวิชาภาษาอังกฤษ 8 อยู่ในภาคปลายปีการศึกษา 2516 จำนวน 200 คน

การเก็บรวบรวมข้อมูล

ผู้วิจัยได้ทำการทดสอบตัวอย่างประชากรของแต่ละวิทยาลัยด้วยแบบทดสอบที่สร้างขึ้น ใช้เวลาประมาณ 1 ชั่วโมง 30 นาที โดยผู้วิจัยได้ควบคุมการทดสอบด้วยตนเอง สำหรับวิทยาลัยครูพระนครศรีอยุธยา และวิทยาลัยครูเพชรบุรีวิทยาลงกรณ์ ส่วนการทดสอบนักศึกษาที่เป็นกลุ่มตัวอย่างในวิทยาลัยครูเทพสตรี และวิทยาลัยครูนครสวรรค์นั้น ผู้วิจัยได้จัดส่งแบบทดสอบทางไปรษณีย์ ให้หัวหน้าหมวดวิชาภาษาอังกฤษของวิทยาลัยจัดการทดสอบให้

การวิเคราะห์ข้อมูล

1. ตรวจสอบและให้คะแนนคำตอบ การให้คะแนนถือหลักว่าตอบถูกได้ 1 คะแนน ตอบผิดได้ 0 ผู้วิจัยได้แบ่งคะแนนให้ข้อละ 1 คะแนนเท่า ๆ กัน ดังนั้นข้อสอบ 120 ข้อ จึงรวมเป็นคะแนนเต็ม 120 คะแนน
2. ตรวจสอบคุณภาพของข้อสอบที่นำมาใช้จริงกับตัวอย่างประชากรที่ใช้ในการวิจัยอีกครั้ง โดย
 - 2.1 แบ่งกระดาษคำตอบของนักศึกษาเป็นกลุ่มสูงและกลุ่มต่ำกลุ่มละ 27% ของนักศึกษา 300 คน
 - 2.2 วิเคราะห์ค่าตอบที่ถูกต้องของนักศึกษาแต่ละกลุ่ม เพื่อหาการอยละของกลุ่มสูง (P_H) และการอยละของกลุ่มต่ำ (P_L)

2.3 หากระดับความยาก (P) และค่าอำนาจจำแนก (r) ของข้อสอบแต่ละข้อจากการวิเคราะห์ข้อสอบ⁸

3. คำนวณค่าเฉลี่ยความสามารถในการใช้โครงสร้างไวยากรณ์อังกฤษของกลุ่มตัวอย่างต่อไปนี้

3.1 กลุ่มสูง

3.2 กลุ่มต่ำ

โดยใช้สูตรค่าเฉลี่ยความสามารถของกลุ่มตัวอย่าง⁹

$$\bar{X} = \frac{\sum fX}{N}$$

\bar{X} = ค่าเฉลี่ยความสามารถของกลุ่มตัวอย่าง

$\sum fX$ = ผลรวมของคะแนนทั้งหมด

N = จำนวนนักเรียน

4. คำนวณส่วนเบี่ยงเบนมาตรฐานของคะแนนจากแบบทดสอบของนักศึกษาที่เป็นกลุ่มตัวอย่างต่อไปนี้

4.1 กลุ่มสูง

4.2 กลุ่มต่ำ

โดยใช้สูตร¹⁰

$$S.D. = \sqrt{\frac{\sum fX^2}{N} - \left(\frac{\sum fX}{N}\right)^2}$$

⁸ เรื่องเดียวกัน.

⁹ ประคอง วรรณสุด, สถิติศาสตร์ประยุกต์สำหรับครู (พระนคร: ไทยวัฒนาพานิช, 2513), หน้า 40.

¹⁰ เรื่องเดียวกัน, หน้า 41.

5. คำนวณร้อยละของกลุ่มตัวอย่างที่ทำข้อสอบแต่ละชนิด เพื่อทราบโครงสร้าง
 ไวยากรณ์อังกฤษที่เป็นปัญหาในการใช้ของนักศึกษาเรียงลำดับจากข้อที่มีผู้ผิดมากไปหาน้อย
 แล้วเลือกไว้เฉพาะปัญหาอันดับที่ 1 ถึงอันดับที่ 50

6. นำปัญหาทางโครงสร้างไวยากรณ์ที่วิเคราะห์ ได้มาเป็นพื้นฐานในการสร้าง
 แบบฝึกหัดบทสนทนาภาษาอังกฤษ ประกอบบทเรียนโดยศึกษาลักษณะ หลักการและวิธีการสร้าง
 แบบฝึกหัด บทสนทนา และบทฝึก จากหนังสือ วารสาร และ Workbook ต่าง ๆ โดยเฉพาะ
 ได้พิจารณาถึงหลักการและวิธีการส่วนใหญ่ จากหนังสือต่อไปนี้

ประเภทหนังสือ

1. Brooks, Nelson. Language and Language Learning:
 Theory to Practice. New York: Harcourt, Brace &
 World, Inc., 1964.
2. Finocchiaro, Mary. Teaching English as a Second Language.
 New York: Harper & Row, Publishers, 1969.
3. Lado, Robert. Language Teaching: A Scientific Approach.
 Bombay: Tata McGraw-Hill Publishing Co., Ltd., 1964.
4. Mortimer, Collin. Phrasal Verbs in Conversation. London:
 Longman Group Limited, 1972.
5. Rivers, Wilga M. Teaching Foreign Language Skills.
 Chicago: The University of Chicago Press, 1968.

ประเภทบทความ

6. Brooks, Nelson. "Pattern Practice," Teaching English:
 A Collection of Readings. Edited by George E.
 Wishon and Thomas J. O'Hare. New York: American
 Book Company, 1968. pp. 79-88.

7. Dobson, Julia. "Dialogues: Why, When, and How to Teach Them," English Teaching Forum, X(May-June, 1972), 20-29.
8. King, Harold V. "Oral Grammar Drills," Teaching English: A Collection of Readings: Edited by George E. Wishon and Thomas J. O'Hare. New York: American Book Company, 1968. pp. 89-94.
9. McCready, George. "Developing a Lesson around a Dialogue," Readings on English as a Second Language: For Teachers and Teacher Trainees. Edited by Kenneth Croft. Cambridge, Massachusetts: Winthrop Publishers, Inc., 1972. pp. 106-114.
10. Newton, Ann C, "Notes on the Dialogues," English Teaching Forum, X(May-June, 1972), 8-17.
11. Reibel, David A. "The Contextually Patterned Use of English: An Experiment in Dialogue Writing," English Language Teaching, XIX(January, 1965), 62-71.

ประเภท Workbook

12. บุญเปี่ยม สุนทรจันทร์. Workbook to Accompany "Practice and Progress" by L.G. Alexander. 5 Vols. กรุงเทพฯ: โรงพิมพ์วิเศษ, 2515-2516.
13. English Department, Mahasarakam Teachers College. English Lessons. 5 Vols. มหาสารคาม: โรงพิมพ์โครงการฝึกหัดครูและบริกาการศึกษา, 2515.

14. Ockenden, Michael. Situational Dialogues. London:

Longman Group Limited, 1972.

15. Wakeman, Alan. English Fast: Teacher's Manual 2. London:

Rupert Hart-Davis, Educational Publications, 1971.

และเล่มอื่น ๆ

วิธีการจัดแบบฝึกหัดบทสนทนา

จากผลการวิเคราะห์ปัญหาทางโครงสร้างไวยากรณ์อังกฤษ ผู้วิจัยได้จัดสร้างแบบฝึกหัดบทสนทนาภาษาอังกฤษขึ้น 24 หน่วย แต่ละหน่วยจะเน้นโครงสร้างไวยากรณ์ที่เป็นปัญหาสำคัญของนักศึกษาเพียง 1 โครงสร้าง

บทสนทนา 1 หน่วย ประกอบด้วย 3 แบบฝึกหัด คือ

Exercise A : ใ้แก้ตัวบทสนทนา เปิดโอกาสให้นักศึกษาฝึกทักษะ การฟัง และพูดตาม

Exercise B : ใ้แก้บทฝึกปากเปล่าอย่างง่าย ลักษณะโดยทั่วไปส่วนใหญ่เป็นการฝึกเทียบแทน (Substitution) การทำประโยคให้สมบูรณ์ (Completion) การแปลงประโยค (Transformation) และการพูดประโยคใหม่ แต่ความหมายคงเดิม (Restatement)

Exercise C : ใ้แก้บทฝึกปากเปล่าที่มีลักษณะโดยทั่วไปคล้ายคลึงกับบทฝึกใน Exercise B แต่ซับซ้อนและยากกว่า เช่น การฝึกใช้โครงสร้างไวยากรณ์อังกฤษที่เป็นปัญหาโดยวิธีฝึก ถาม - ตอบ (Question-Answer) การฝึกเทียบแทนคำซึ่งต้องมีการเปลี่ยนแปลงคำอื่นในประโยคให้คล้องตามกัน (Substitution-Concord Drill) และการฝึกตอบสนองต่อสิ่งเร้า (Stimulus-Response) ควบคู่กับความที่เปิดโอกาสให้นักศึกษาฝึกใช้โครงสร้างไวยากรณ์ที่เป็นปัญหา

ลักษณะของตัวบทสนทนาโดยทั่วไป

ความสั้นยาว บทสนทนาแต่ละบทประกอบด้วย การแลกเปลี่ยนคำพูดกันโดยเฉลี่ย ฝ่ายละ 3-5 ครั้ง ซึ่งนับว่าค่อนข้างยาว ทั้งนี้ เพราะผู้วิจัยมีจุดมุ่งหมายที่จะใช้บทสนทนา

แต่ละบทมีจุดที่ต้องการสอน ตั้งแต่ 2 ครั้งขึ้นไป เพื่อให้มีการใช้บทสนทนาในการฝึกใช้ภาษา อย่างคุ้มค่า และเนื่องจากผู้วิจัยต้องการสร้างสถานการณ์สำหรับการสนทนาที่ดูสมจริง เป็น ธรรมชาติ และจบลงอย่างมีเหตุผล บทสนทนาจึงจำเป็นต้องมีความยาวพอสมควรที่จะบรรจุ คำพูดของการสนทนาที่มีเหตุผล สมจริง

เนื้อหาของบทสนทนาส่วนใหญ่จะสัมพันธ์กับเนื้อหาที่ปรากฏในบทเรียนสำหรับฝึกการ อ่าน (reading passage) ที่มีอยู่ในหนังสือแบบเรียน มีการควบคุมเนื้อหาทางคำศัพท์ ให้สัมพันธ์กับคำศัพท์ที่มีในบทเรียนหรือเป็นคำศัพท์ที่อยู่ในประสบการณ์ของนักศึกษาระดับนี้ ซึ่ง เท่ากับเป็นการเสริมแรง (reinforce) ซึ่งกันและกันระหว่างบทเรียนฝึกการอ่าน และแบบ ฝึกหัดที่มีในบทเรียนกับแบบฝึกหัดบทสนทนาที่ประกอบ นอกจากนี้บทสนทนาแต่ละบทจะเน้น โครงสร้างไวยากรณ์ที่เป็นปัญหา 1 โครงสร้างเท่านั้น

ศูนย์วิทยทรัพยากร
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย